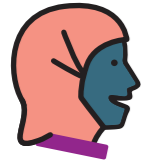


هل تتم معاملتك بشكل غير عادل أو تمييزك؟  
هل تشعرين بعدم الارتياح أو عدم الأمان في منزل النساء أو مع الجيران أو حتى في المكاتب؟



ماذا يمكنك أن تفعل؟

يمكنك التحدث إلى موظفي منزل النساء. يمكنك أيضا التحدث إلى شخص موثوق به لا يعمل في منزل النساء.

ماذا يحدث بعد ذلك؟

الشخص الذي يثق به سوف يستمع إليك ويدعمك. ستعمل معك لإيجاد حل. لن يتحدث الشخص الموثوق به إلى أي شخص حول شكواك إذا كنت لا ترغب في ذلك. يتعامل مع طلبك بسرية.



كيف تصل إلى الشخص الموثوق به؟

يمكنك الاتصال أو البرقية أو كتابة بريد إلكتروني أو خطاب. يمكنك الذهاب إلى ساعات الاستشارة. يحدث هذا في مكان محمي. يمكنك أيضا الاجتماع في نزهة على الأقدام أو في مكان آخر. الاتصال على الجزء الخلفي من النشرة!



آیا نسبت به شما با بی عدالتی و تبعیض رفتار شده است؟

آیا در پناهگاه زنان با همسایگان خود و دفتر های دولتی احساس ناامنی و ناراحتی می کنید؟

چکار می توانید انجام دهید؟

شما می توانید با کارمندان در پناهگاه زنان صحبت کنید. شما می توانید با شخص ثالثی که مورد اعتماد شماست در خارج از پناهگاه زنان صحبت کنید.



سپس چه اتفاقی خواهد افتاد؟

شخص ثالث مورد اعتماد شما، به صحبت های شما گوش داده و شما را کمک و پشتیبانی خواهد کرد. آن شخص با شما به دنبال راه حلی خواهد گشت شخص مورد اعتماد شما در مورد شکایات شما در صورت موافق نبودن تان با هیچکس صحبت نمی کند و حرف های شما را به کس نمی گوید. او با مشکلات و شکایات شما به طور خصوصی و محرمانه برخورد خواهد کرد.

چطور با شخص مورد اعتماد خود ارتباط برقرار کنید؟

شما می توانید از طریق تلگرام با او تماس بگیرید و یا پیام دهید، یا یک ایمیل یا نامه ارسال کنید. شما می توانید به ساعت های مشاوره که در اتاق های محافظت شده برگزار می شود، نیز مراجعه کنید. شما می توانید برای یک قدم زدن در یک مکان دیگر نیز قرار بگذارید.

Ma laguula dhaqmay si aan cadaalad ahayn ama midabtakoor?

Miyaad darentaa raaxo la'aan ama ammaan la'aan hoyga haweenka, deriska ama xafisyada gobolka?

MAXAAD QABAN KARTAA?

- waxaad la hadli kartaa shaqaalaha hoyga wome.
- waxaad sidoo kale la hadli kartaa qof aamin ah oo aan ka shaqeyn hoyga haweenka.

MAXAA DHACAYA MARKAA?

- Qofka aaminka ahi wuu ku dhageysan doonaa wuuna ku taageeri doonaa.
- Waxay ku raadin doontaa xalka adiga.
- Qofka aaminka ahi cidna kalama hadli doono cabashadaada haddii aadan rabin.
- Waxay ula dhaqantaa walaacaaga si qarsoodi ah.



SIDEE ULA XIRIIRTA QOFKA AAD KU KALSOON TAHAY?

- Waad wici kartaa, fariin ugu diri kartaa telegram, u qori kartaa emayl ama warqad.
- Waxaad aadi kartaa saacadda la-tashiga, oo ka dhacda qolka la ilaaliyo.
- Waxaad sidoo kale la kulmi kartaa socod ama meel kale Qof kasta oo ku saabsan cabashadaada haddii aadan rabin.
- Waxay ula dhaqantaa walaacaaga si qarsoodi ah.



ትግርኛ ኣብ ልዕሌኺ ዘይፍትሓውነት ወይ ተነጽሎታት/ዓሌታውነት ተገሩ ድዩ።

ኣብ ኣትነብርኻ ናይ ደቂንስትዮ ገዛ፡ ዘይቐስን ወይ ዘይተኣማምን ስሚዒታት ኣለኪ ድዩ፡ ምስ ጎሮቤት ወይ ውን ኣብ ቤት ጽሕፈታት።

እንታት ከትገብራ ትኽእለ።

ምስ ሰራሕተኛታት ናይቲ ገዛ ከትዛራ-ረቢ ትኽእለኹ።

ምስ ኣትኣምኒያ/ኖ ሰብ ከትዛራ-ረቢ ውን ትኽእለኹ። ማለት ምስ ሰራሕተኛ ገዛ ዘይኮነት።



እንታይ ከገጥምኻ ይኽእል።

ኣማኒትኪ/ኺ ከትሰምዓኩን ከተተባብዓኩን/ያ/ዩ። ምሳኺ ብምምኽኻር ፍታሕ ክድለኻ። ድሌትኪ እንተዘይኮይኑ፣

ኣማኒትኪ/ኺ ብዛዕባ ጸገማትኪ ምስ ዝኾነ ሰብ ኣይከዛረብኻ/ዩ። ጉዳይኪ ብእምነት/ያ/ዩ ከትፈትሖ።

ንኣማኒትኪ/ኺ ብኸመይ ትረኽብያኻ?

ስልኪ ከትድውሎ፡ ብ ተለግራም፣ ኢሜል ወይ ደብዳቤ ከትጽሕፎ ትኽእለ።

ኣብ ናይ ዝርርብ ግዜ ከትከዲ ትኽእለኹ።

እዚ ኣብ ዑቁብ/ዑጽው ክፍሊኻ ዝካየድ።

ኣብ ደ.ገ፣ መዛዋወሪ ቦታታት ወይ ኣብ ካልእ ቦታ ከትራኽቢ ትኽእለኹ።

Werden Sie ungerecht behandelt oder fühlen sich unwohl?

Are you treated unfairly or do you feel uncomfortable?

Haksız muamele mi görüyorsunuz ya da kendinizi rahatsız mı hissediyorsunuz?

Отнасят ли се с Вас несправедливо или чувствате ли се некомфортно?

هل يتم ممارسة التمييز ضدك؟

آيا با شما بدرفتاری شده و احساس معذب و ناراحتی می کنید؟

Ma laguula dhaqmay si aan cadaalad ahayn ama miyaad darentaa raaxo la'aan?

ኣብ ልዕሌኺ ዘይፍትሓውነት ወይ ተነጽሎታት/ዓሌታውነት ተገሩ ድዩ።

Werden Sie ungerecht behandelt oder diskriminiert?

Fühlen Sie sich unwohl oder unsicher im Frauenhaus, mit den Nachbar\*innen oder auch bei Ämtern?



### WAS KÖNNEN SIE TUN?

- Sie können mit den Mitarbeiterinnen des Frauenhauses reden.
- Sie können auch mit einer Vertrauensperson sprechen, die nicht im Frauenhaus arbeitet.

### WAS PASSIERT DANN?



- Die Vertrauensperson wird Ihnen zuhören und Sie unterstützen.
- Sie sucht gemeinsam mit Ihnen nach einer Lösung.
- Die Vertrauensperson wird mit niemandem über Ihre Beschwerde sprechen, wenn Sie es nicht wollen.
- Sie behandelt Ihr Anliegen vertraulich.

### WIE ERREICHEN SIE DIE VERTRAUENSPERSON?

- Sie können anrufen, per Telegram schreiben, eine E-Mail oder einen Brief schreiben.
- Sie können zu der Sprechstunde gehen. Diese findet in einem geschützten Raum statt.
- Sie können sich auch zu einem Spaziergang oder an einem anderen Ort treffen.



Are you treated unfairly or discriminated against?

Do you feel uncomfortable or unsafe in the women's shelter, with the neighbors or with government offices?

### WHAT CAN YOU DO?

- You can talk to the staff at the women's shelter.
- You can also speak to a person of trust who does not work in the women's shelter.



### WHAT HAPPENS THEN?

- The person of trust will listen to you and support you.
- She will look for a solution with you.
- The person of trust won't speak to anyone about your complains if you don't want it.
- She treats your concerns confidentially.

### HOW DO YOU CONTACT THE PERSON YOU TRUST?

- You can call her, text her via telegram, write an email or a letter.
- You can go to the consultation hour, which takes place in a protected room.
- You can also meet for a walk or at another place.

Haksız muamele mi görüyorsunuz ya da ayrımcılığa mı uğruyorsunuz?

Kendinizi kadın sığınma evinde, komşularınızla veya resmi dairelerde rahatsız ve güvensiz mi hissediyorsunuz?

### NE YAPABİLİRSİNİZ?

- Kadın sığınma evinin çalışanları ile konuşabilirsiniz.
- Kadın sığınma evinde çalışmayan güvenilir bir kişi ile de konuşabilirsiniz.



### SONRASINDA NE OLUYOR?

- Güvenilir kişi sizi dinler ve sizi destekler.
- Sizinle birlikte bir çözüm arar.
- Güvenilir kişi şikayetleriniz ile ilgili sizin isteğiniz dışında hiç kimse ile konuşmaz.
- Talebinizi gizlilik içinde ele alır.

### GÜVENİLİR KİŞİYE NASIL ULAŞABİLİRSİNİZ?

- Telefonla arayabilirsiniz, Telegram aracılığıyla yazışabilirsiniz, E-mail ya da mektup yazabilirsiniz.
- Yüz yüze görüşmeye gidebilirsiniz. Bu görüşme korunaklı bir ortamda gerçekleşecektir.
- Birlikte yürüyüşe çıkarak ya da başka bir yerde de buluşabilirsiniz.



Отнасят ли се с Вас несправедливо или дискриминационно?

Чувствате ли се некомфортно или несигурно в приюта за жени, със съседите или в държавни учреждения?

### КАКВО МОЖЕТЕ ДА НАПРАВИТЕ?

- Можете да разговаряте със служителките в приюта за жени.
- Можете също да разговаряте с доверено лице, което не работи в приюта за жени.



### КАКВО СЛЕДВА ТОГАВА?

- Довереното лице ще Ви изслуша и ще Ви подкрепи.
- То ще търси решение заедно с Вас.
- Довереното лице няма да разговаря с никого за Вашите затруднения, ако Вие не желаете това.
- Вашият случай ще бъде третиран поверително.

### КАК ДА СЕ СВЪРЖЕТЕ С ДОВЕРЕНОТО ЛИЦЕ?

- Можете да телефонирате, да използвате Telegram, да изпратите имейл или да напишете писмо.
- Можете да отидете в приемния час. Това ще стане в защитена стая.
- Можете също така да се срещнете на разходка или на друго място.



Dieser Flyer wird zur Verfügung gestellt von



FRAUENHAUS-KOORDINIERUNG e.V.

www.frauenhauskoordination.de